

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακὴ, 28 Ἀπριλίου 2024

Κυριακὴ τῶν Βαΐων

Ἡ λαμπρὰ καὶ ἔνδοξος πανηγυρίς τῆς εἰς Ἱερουσαλήμ
εἰσόδου τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον (Μτ κα': 1-11, 15-17)

Καθίσματα

Ἦχος δ'

Μετὰ κλάδων νοητῶς, κεκαθαρμένοι τὰς
ψυχὰς, ὡς οἱ Παῖδες τὸν Χριστόν, ἀνευφημή-
σωμεν πιστῶς, μεγαλοφώνως κραυγάζοντες τῷ
Δεσπότη· Εὐλογημένος εἶ Σωτήρ, ὁ εἰς τὸν Κόσμον
ἐλθὼν, τοῦ σῶσαι τὸν Ἀδὰμ, ἐκ τῆς ἀρχαίας ἀρᾶς,
πνευματικῶς γενόμενος φιλάνθρωπε, νέος Ἀδὰμ ὡς
εὐδόκησας, ὁ πάντα Λόγε, πρὸς τὸ συμφέρον,
οἰκονομήσας δόξα Σοι.

Τεταρταῖον Λάζαρον, ἐκ τοῦ μνημείου,
ἀναστήσας Κύριε, πάντας ἐδίδαξας βοᾶν, μετὰ
βαΐων καὶ κλάδων Σοι· Εὐλογημένος εἶ ὁ
ἐρχόμενος.

Καταβασίαι

Ἦχος δ'. Ὡδή η'

Εὐφράνθητι Ἱερουσαλήμ, πανηγυρίσατε οἱ
ἀγαπῶντες Σιών· ὁ βασιλεύων γὰρ εἰς τοὺς
αἰῶνας, Κύριος τῶν Δυνάμεων ἦλθεν, εὐλαβείσθω
πᾶσα ἡ γῆ, ἐκ προσώπου Αὐτοῦ, καὶ βοάτω· Πάντα
τὰ ἔργα ὑμνεῖτε τὸν Κύριον.

Ὡδή θ'

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν· συστήσασθε
ἑορτήν, καὶ ἀγαλλόμενοι, δεῦτε μεγαλύνωμεν
Χριστόν, μετὰ βαΐων καὶ κλάδων, ὕμνοις
κραυγάζοντες· Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν
ὀνόματι Κυρίου, Σωτήρος ἡμῶν.

Zu den Quellen

Sonntag, 28. April 2024

Palmsonntag

Das strahlende und glorreiche Fest des Einzugs
unseres Herrn Jesus Christus nach Jerusalem

Morgenevangelium (Mt 21:1-11; 15-17)

Kathismata

Vierter Ton

Mit geistigen Zweigen und gereinigten Seelen
wollen wir wie die Kinder gläubig Christus
rühmen und mit lauter Stimme dem Gebieter zuru-
fen: Gepriesen sei der Retter, der in die Welt kam,
um Adam vom alten Fluch zu erlösen. Er wurde
geistig der neue Adam, wie es Ihm wohlgefiel. Alles
hast Du, Logos, zum Guten gelenkt, Ehre sei Dir!

Am vierten Tag hast Du Lazarus aus dem Grab
erweckt. Allen hast Du gelehrt, mit Palmen
und Zweigen Dir zu rufen: Gepriesen sei Er, der
kommt.

Katabasiai

Vierter Ton. Achte Ode

Freue dich, Jersusalem, frohlockt, die ihr Zion
liebt, denn Er, der auf ewig herrscht, der Herr
der Mächte, ist gekommen. Die ganze Erde falle
nieder vor Seinem Antlitz und rufe: All ihr Werke,
lobet Gott!

Neunte Ode

Gott ist der Herr und Er ist uns erschienen. So
begehnet das Fest und jubelt, kommt, wir wol-
len Christus mit Palmen und Zweigen hochpreisen
und Ihm mit Liedern rufen: Gepriesen sei Er, der
kommt im Namen des Herrn, unseres Erlösers!

Εὐχή εὐλογίας τῶν βαΐων

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν Χερουβείμ, ὁ ἐξεγείρας τὴν δυναστείαν, καὶ ἀποστείλας τὸν μονογενῆ Σου Υἱόν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ἵνα σώσῃ τὸν κόσμον διὰ τοῦ Σταυροῦ, τῆς Ταφῆς καὶ τῆς Ἀναστάσεως Αὐτοῦ, οὗ παραγενομένου ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τὸ ἐκούσιον Πάθος, ὁ λαός, ὁ καθήμενος ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου, λαβόντες τὰ τῆς νίκης σύμβολα, τοὺς κλάδους τῶν δένδρων, καὶ τὰ βαΐα τῶν φοινίκων, τὴν Ἀνάστασιν προεμήνυσαν. Αὐτός, Δέσποτα, καὶ ἡμᾶς, τοὺς κατὰ μίμησιν ἐκείνων, τῇ προεορτίῳ ταύτῃ ἡμέρᾳ βαΐα καὶ κλάδους δένδρων ἐν χερσὶ φέροντας, διατήρησον, καὶ ὡς ἐκεῖνοι οἱ ὄχλοι καὶ οἱ Παῖδες, τὸ Ὠσαννὰ Σοι προσφέροντας, διαφύλαξον, ὅπως ἐν ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς καταξιωθῶμεν τῆς ζωοποιῦ καὶ τριήμερου Ἀναστάσεως, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ Σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἰδιόμελα τῶν Αἴνων

Ἦχος δ΄

Οπλεῖστος ὄχλος Κύριε, ἐστρώννου ἐν τῇ ὁδῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐκοπτον κλάδους, ἀπὸ τῶν δένδρων καὶ ἐβάσταζον, οἱ προάγοντες δὲ καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον λέγοντες· Ὠσαννὰ τῷ Υἱῷ Δαυὶδ, εὐλογημένος εἶ ὁ ἐλθὼν, καὶ πάλιν ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Μέλλοντός Σου εἰσιέναι, εἰς τὴν ἁγίαν Πόλιν Κύριε, τὰ κλάδη τῶν φυτῶν οἱ λαοὶ ἐβάσταζον, Σε ὕμνοῦντες τὸν τῶν ὄλων Δεσπότην, ὀρῶντές Σε ἐπὶ πάλου καθήμενον, ὡς ἐπὶ τῶν Χερουβίμ ἐθεώρουν, καὶ διὰ τοῦτο οὕτως ἐβόων· Ὠσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος εἶ ὁ ἐλθὼν, καὶ πάλιν ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Δοξαστικόν

Ἦχος πλ. β΄

Πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ Πάσχα, ἦλθεν Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν, καὶ προσῆλθον Αὐτῷ οἱ Μαθηταὶ Αὐτοῦ, λέγοντες Αὐτῷ· Κύριε, ποῦ θέλεις, ἐτοιμάσωμέν Σοι φαγεῖν τὸ Πάσχα; Ὁ δὲ ἀπέστειλεν αὐτούς· Ἀπέλθετε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην, καὶ εὑρήσετε ἄνθρωπον, κεράμιον ὕδατος βαστάζοντα, ἀκολουθήσατε αὐτῷ, καὶ τῷ οἰκοδεσπότη εἶπατε· Ὁ Διδάσκαλος λέγει· Πρὸς σὲ ποιῶ τὸ Πάσχα, μετὰ τῶν Μαθητῶν μου.

Segensgebet über die Palmzweige

Herr, unser Gott, Du thronst über den Cherubim, Du hast Deine Macht aufgeboden und Deinen eingeborenen Sohn gesandt, unseren Herrn Jesus Christus, um die Welt durch Sein Kreuz, durch Sein Grab und durch Seine Auferstehung zu erlösen. Als Er aus freiem Willen nach Jerusalem kam, das Leiden auf sich zu nehmen, nahm das Volk, das in Finsternis und im Schatten des Todes sitzt, Zweige von Bäumen und Palmen und kündigten die Auferstehung an. So bewahre auch Du uns, Gebieter, die wir an diesem vorfestlichen Tage jene nachahmen und Palmzweige in Händen halten, und wie jene Menschenmenge und wie die Kinder Dir Hosanna singen, auf dass wir in geistigen Hymnen und Liedern der lebenspendenden Auferstehung am dritten Tage gewürdigt werden in Christus Jesus, unserem Herrn. Mit Ihm seist Du gepriesen mit Deinem allheiligen und gütigen und lebensschaffenden Geist, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Idiomelon

Vierter Ton

Die große Menge hat Dir, Herr, auf dem Weg Deine Gewänder ausgebreitet, andere schnitten Zweige von den Bäumen und halten sie in Händen, die Voranschreitenden und auch die Nachkommenden, sie riefen: Hosanna dem Sohne Davids, gepriesen sei Er, der kommt und der wieder kommen wird im Namen des Herrn!

Als du die heilige Stadt betreten wolltest, Herr, Ahielt das Volk Zweige in Händen und als es Dich auf dem Fohlen sitzen sah, da erblickte es Dich wie auf den Cherubim und so riefen sie Dir zu: Hosanna in der Höhe, gepriesen sei Er, der kommt und der wieder kommen wird im Namen des Herrn!

Doxastikon

Sechster Ton

Sechs Tage vor dem Paschafest kam Jesus nach Bethanien. Seine Jünger traten an Ihn heran und fragten: Herr, wo willst Du, dass wir Dir das Paschamahl vorbereiten? Er schickte sie weg und sagte: Geht in das gegenüberliegende Dorf und ihr werdet einen Mann finden, der einen irdenen Wasserkrug trägt; ihm folgt und sagt zum Hausherrn: Der Meister sagt: Bei dir will ich das Pascha mit meinen Jüngern feiern.

Εἰσοδικόν

Ἦχος β΄

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐπὶ πάλου ὄνου καθεσθείς, ψάλλοντάς Σοι, Ἀλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἦχος α΄

Τὴν κοινὴν Ἀνάστασιν πρὸ τοῦ Σοῦ Πάθους πιστούμενος, ἐκ νεκρῶν ἠγειρας τὸν Λάζαρον, Χριστέ ὁ Θεός· ὅθεν καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ Παῖδες, τὰ τῆς νίκης σύμβολα φέροντες, Σοὶ τῷ Νικητῇ τοῦ θανάτου βοῶμεν· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Τριωδίου

Ἦχος δ΄

Συνταφέντες Σοι διὰ τοῦ Βαπτίσματος, Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν, τῆς ἀθανάτου ζωῆς ἠξιώθημεν τῇ Ἀναστάσει Σου, καὶ ἀνυμνοῦντες κράζομεν· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Κοντάκιον

Ἦχος πλ. β΄

Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ, τῷ πάλῳ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐποχούμενος Χριστέ ὁ Θεός, τῶν Ἀγγέλων τὴν αἴνεσιν, καὶ τῶν Παίδων ἀνύμνησιν προσεδέξω βοῶντων Σοι· Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐρχόμενος, τὸν Ἀδὰμ ἀνακαλέσασθαι.

Προκείμενον. Ἦχος δ΄

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.
Στίχ. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος Αὐτοῦ.

Ἀπόστολος

Φιλ. δ΄: 4–9

Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ Κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν Θεόν· καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε· ἃ καὶ ἐμάθετε

Zum Einzug

Zweiter Ton

Gepriesen sei Er, der kommt im Namen des Herrn. Gott ist der Herr und Er ist uns erschienen. Rette, Du Sohn Gottes, der Du sitzt auf dem Fohlen einer Eselin, uns, die wir Dir singen: Halleluja!

Apolytikion des Festes

Erster Ton

Die allen verheißene Auferstehung bekräftigend hast Du Lazarus von den Toten erweckt, Christus, unser Gott. Darum bringen auch wir, wie die Kinder, die Siegeszeichen und rufen Dir, dem Sieger über den Tod: Hosanna in der Höhe, gepriesen sei Er, der kommt im Namen des Herrn!

Apolytikion der Triodion

Vierter Ton

Mitbegraben mit Dir durch die Taufe, Christus, unser Gott, wurden wir durch Deine Auferstehung des unsterblichen Lebens gewürdigt. Wir besingen Dich und rufen: Hosanna in der Höhe, gepriesen sei Er, der kommt im Namen des Herrn!

Kontakion

Sechster Ton

Auf dem Thron im Himmel, auf dem Rücken eines Fohlens auf Erden thronend, Christus, Gott, nimm an den Gesang der Engel und die Preislieder der Kinder, die Dir riefen: Gepriesen sei Er, der kommt, Adam wiederaufzurichten.

Prokeimenon. Vierter Ton

Gepriesen sei Er, der kommt im Namen des Herrn.
Vers: Bekennt dem Herrn, denn Er ist gütig, auf ewig währt Sein Erbarmen.

Apostellesung

Phil 4,4–9

Brüder, freut euch im Herrn zu jeder Zeit! Noch einmal sage ich: Freut euch! Eure Güte werde allen Menschen bekannt. Der Herr ist nahe. Sorgt euch um nichts, sondern bringt in jeder Lage betend und flehend eure Bitten mit Dank vor Gott! Und der Friede Gottes, der alles Verstehen übersteigt, wird eure Herzen und eure Gedanken in Christus Jesus bewahren. Im Übrigen, Brüder und Schwestern: Was immer wahrhaft, edel, recht, was lauter, liebenswert, ansprechend ist, was Tugend heißt und lobenswert ist, darauf seid bedacht! Und

καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

Εὐαγγέλιον

Ἰω. ιβ' : 1-8

Πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει· ὁ δὲ Λάζαρος εἷς ἦν ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ. Ἡ οὖν Μαρία, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς πολυτίμου, ἠλειψε τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἐξέμαξε ταῖς θριξίν αὐτῆς τοὺς πόδας αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου. Λέγει οὖν εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι· Διατί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς; Εἶπε δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχε καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς· Ἄφες αὐτήν, εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου τετήρηκεν αὐτό. Τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἔστι, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν, ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν. Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ἔλαβον τὰ βαιῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον· Ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. Εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἔστι γεγραμμένον· Μὴ φοβοῦ, θύγατερ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. Ταῦτα δὲ οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη ὁ Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἠγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν. Διὰ τοῦτο καὶ ὑπήνησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἠκούσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.

was ihr gelernt und angenommen, gehört und an mir gesehen habt, das tut! Und der Gott des Friedens wird mit euch sein.

Evangeliium

Joh 12,1-18

Sechs Tage vor dem Paschafest kam Jesus nach Betanien, wo Lazarus war, den Er von den Toten auferweckt hatte. Dort bereiteten sie Ihm ein Mahl; Marta bediente und Lazarus war unter denen, die mit Jesus bei Tisch waren. Da nahm Maria ein Pfund echtes, kostbares Nardenöl, salbte Jesus die Füße und trocknete sie mit ihren Haaren. Das Haus wurde vom Duft des Öls erfüllt. Doch einer von seinen Jüngern, Judas Iskariot, der Ihn später auslieferte, sagte: Warum hat man dieses Öl nicht für dreihundert Denare verkauft und den Erlös den Armen gegeben? Das sagte er aber nicht, weil er ein Herz für die Armen gehabt hätte, sondern weil er ein Dieb war; er hatte nämlich die Kasse und veruntreute die Einkünfte. Jesus jedoch sagte: Lass sie, damit sie es für den Tag meines Begräbnisses aufbewahrt! Die Armen habt ihr immer bei euch, mich aber habt ihr nicht immer. Eine große Menge der Juden hatte erfahren, dass Jesus dort war, und sie kamen, jedoch nicht nur um Jesu willen, sondern auch um Lazarus zu sehen, den Er von den Toten auferweckt hatte. Die Hohepriester aber beschlossen, auch Lazarus zu töten, weil viele Juden seinetwegen hingingen und an Jesus glaubten. Am Tag darauf hörte die große Volksmenge, die sich zum Fest eingefunden hatte, Jesus komme nach Jerusalem. Da nahmen sie Palmzweige, zogen hinaus, um Ihn zu empfangen, und riefen: Hosanna! Gepriesen sei Er, der kommt im Namen des Herrn, der König Israels! Jesus fand einen jungen Esel und setzte sich darauf – wie es in der Schrift heißt: Fürchte dich nicht, Tochter Zion! Siehe, dein König kommt; Er sitzt auf dem Fohlen einer Eselin. Das alles verstanden Seine Jünger zunächst nicht; als Jesus aber verherrlicht war, da wurde ihnen bewusst, dass es so über Ihn geschrieben stand und dass man so an Ihm gehandelt hatte. Die Menge, die bei Jesus gewesen war, als Er Lazarus aus dem Grab rief und von den Toten auferweckte, legte Zeugnis für Ihn ab. Eben deshalb war die Menge Ihm entgegengezogen, weil sie gehört hatte, Er habe dieses Zeichen getan.

Ἡ Ἱερά Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW